

Re: So it is true...

Source: <http://sci.tech--archive.net/Archive/sci.lang/2005-12/msg00590.html>

- *From:* "Dik T. Winter" <Dik.Winter@xxxxxx>
 - *Date:* Tue, 6 Dec 2005 13:14:54 GMT
-

In article <1133865115.692853.131830@xx>
"=?iso-8859-1?B?U2XhbiBPJ0xLYXRobPNiaGFpcg==?=" <jwlawler@xxxxxxxxxx> writes:
> Dik T. Winter wrote:

....

>> What I found most egregious was the introduction of a person in the
>> American edition that was not present in the British edition. Dean
>> Thomas, who was black. And more so because the introduction made
>> surrounding text incorrect. To quote:
>> And now there were only three people left to be sorted.
>> <inserted text>
>> "Thomas, Dean," a Black boy even taller than Ron, joined Harry at the
>> Gryffindor table.
>> </inserted text>
>> and after that follow "Turpin, Lisa", "Weasley, Ron" and "Zabini, Blaise".
>> Can't count to four?
>
> Dean Thomas sounds a familiar name. Are you sure that he is not in the
> UK edition?

You are right, but in the UK edition he is introduced later.

> I don't recall
> any explicit mention of skin colour in the UK editions,

Indeed.

Another interesting difference is in chapter 11 of vol. 1. Dean Thomas is yelling about giving somebody a red card. In the US edition it has to be explained to Ron Weasley what the meaning of a red card is.

—
dik t. winter, cwi, kruislaan 413, 1098 sj amsterdam, nederland, +31205924131
home: bovenover 215, 1025 jn amsterdam, nederland; <http://www.cwi.nl/~dik/>

-
- *Follow-Ups:*
 - ◆ [Re: So it is true...](#)

Re: So it is true...

◇ *From:* Seán O'Leathlóbhair

• **References:**

◆ ***Re: So it is true...***

◇ *From:* Peter T. Daniels

◆ ***Re: So it is true...***

◇ *From:* Dik T. Winter

◆ ***Re: So it is true...***

◇ *From:* Seán O'Leathlóbhair

• Prev by Date: ***Re: So it is true...***

• Next by Date: ***Re: So it is true...***

• Previous by thread: ***Re: So it is true...***

• Next by thread: ***Re: So it is true...***

• Index(es):

◆ ***Date***

◆ ***Thread***